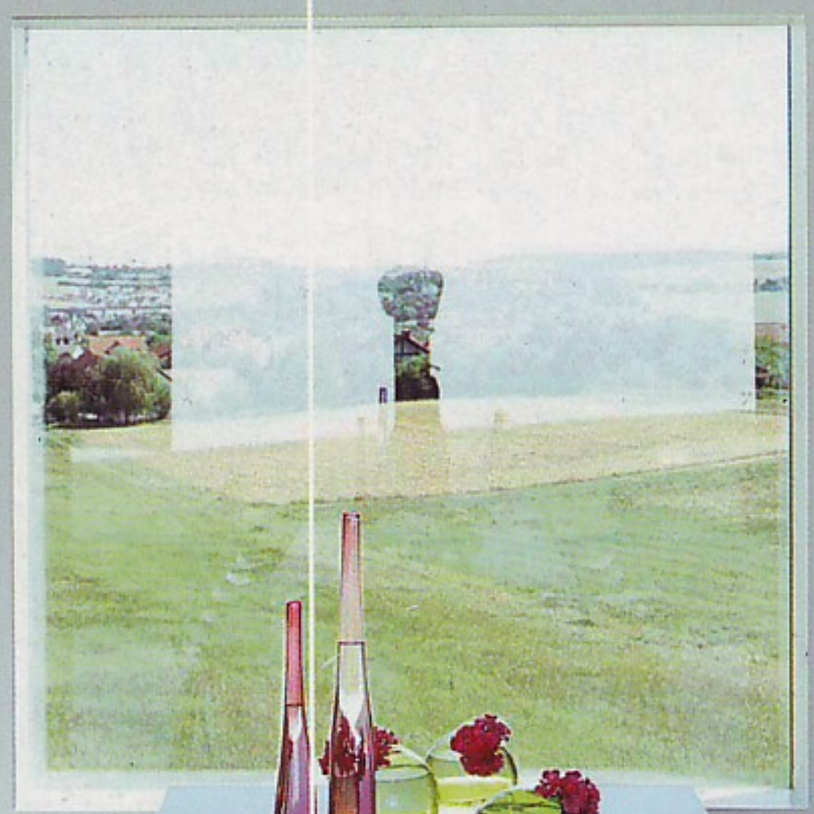
GAP casa

203

decorativismo versus linearità **zoom**

segni contemporanei | contemporary signs
l'evento dei trendsetter | the trendsetter event

salerno
colonia



70203
9 771593 697007

Direttore responsabile
Lorella Claudia Ridenti

Direttore editoriale
Maria Rosa Barberis

Redazione
Sabina Molteni

Progetto copertina
Contemporanea

Impaginazione
Roberta Leporati

Collaboratori
Veronica Balutto
Ilaria Borromeo
Mario Longhi Fumagalli
Francesco Morace
Virginia Oddi
Luisa Pianzola
Fernanda Roca

Traduzioni
Norah Aherne

Editore
Alberto Greco Editore srl
Tel. 02 30039.1 r.a. – Fax 02 30039300
Referente: Letizia Dell'Agostino
Tel. 02 30039330 – l.dellagostino@gruppodg.com

Redazione
Via Salvator Rosa, 14 - 20156 Milano
T. +39 0230039403 F +39 0230039300
gap.age@gruppodg.com

Ufficio abbonamenti
Sara Cattaneo - tel. 02 30039321
e-mail: abbonamenti.age@gruppodg.com

Concessionaria di pubblicità in esclusiva per l'Italia e per l'estero
Edizioni Fiera Milano SpA
Via Salvator Rosa 14
20156 Milano MI
Tel. 023660921
Fax 02366092255
Responsabile commerciale:
Enrico Milani
enrico.milani@edizionifieramilano.it

Una copia € 5,00 Copie arretrate: Italia € 10,00
Abbonamento Italia annuale (6 numeri) € 25,00
Abbonamento Italia biennale (12 numeri) € 40,00

I versamenti vanno effettuati sul c/c postale n.13986203 intestato a Alberto Greco Editore srl, Milano o mediante assegno bancario o vaglia postale intestati a Alberto Greco Editore srl

Stampa Printer
Diffusioni Grafiche spa
Villanova Monf.to (AL)
Distributore esterno
Distribution and subscription abroad
A.I.E. Agenzia It. di Esportazione spa
via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano, Milano
T 0257512575 F 0257512606- Telex 315367 aiemi-i

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici S.p.A.
Via Giulio Carcano, 32 20141 Milano
Tel. 0289592240

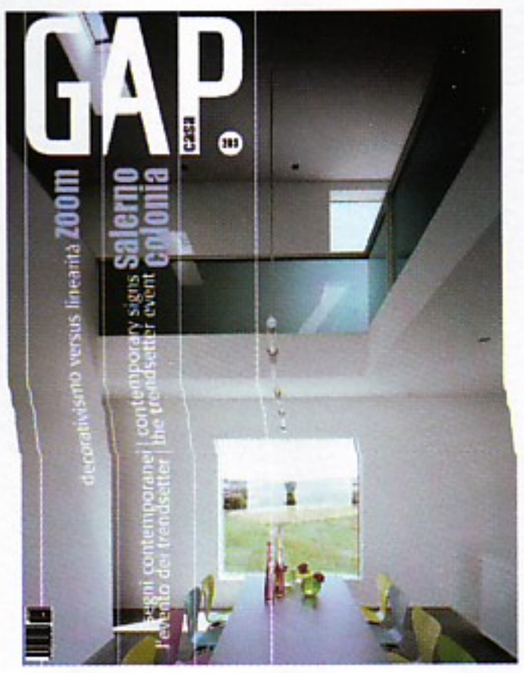
Distributore Estero
A.I.E. S.p.a. - Rozzano, Mi
tel. +39 02 5753911

Subscriptions abroad one year (6 issues)
Europe € 106,00 Extra Europe € 117,00
Registrazione c/o Tribunale di Milano
n. 276 del 05/07/80
Poste Italiane spa - Sped in a.p.- D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/04 n° 46) art. 1, comma 1 - DCB Milano
Bimestrale - Anno XXVIII
n° 203 febbraio/marzo 2007

GapCasa è una rivista Alberto Greco Editore che pubblica anche Recuperare L' Edilizia, Materiali Edili, Habitat Ufficio, Mondo Legno, Serramenti & Falegnameria, Graphicus.

Il nominativo di chi viene raggiunto dalla spedizione postale fa parte della banca dati di Alberto Greco Editore srl. Questa informazione potrà essere comunicata adaltre aziende a noi legate così che possa ricevere informazioni commerciali e promozionali. In qualsiasi momento si potranno consultare, modificare o far cancellare (gratuitamente) i dati scrivendo a: Alberto Greco Editore srl Viale Espinasse, 141 - 20156 Milano.
(Legge 657 del 31.12.96)

Alberto Greco Editore



GAP. casa

N. 203 - Febbraio/Marzo 2007

COVER Photo: Oliver Schuster
Project: Anna Philipp

NEWS

6 **Events**
di Sabina Molteni
22 **Showroom**
di Virginia Oddi
e Ilaria Borromeo
24 **Fairs**
di Fernanda Roca
26 **Exhibitions**
di Ilaria Borromeo
29 **Books**
di Virginia Oddi
30 **Products**
di Virginia Oddi

INTERIOR

38 **Germania / Un loft nel verde**
A loft in a green area
di Luisa Pianzola
46 **Salerno / Segni contemporanei**
Contemporary Signs
di Luisa Pianzola
52 **Milano / Come a casa propria**
Just like home
di Sabina Molteni

Un loft nel verde

A Buchen, nella regione tedesca dell'Oderwald, una casa che si ispira allo stile Bauhaus conciliando pragmatismo tedesco, libertà compositiva e tecnologia ecologica d'avanguardia

di Luisa Pianzola

Una scala in metallo bianco, di tipo industriale, scende dalla sala da pranzo alla zona giorno, da cui si accede a uno studio aperto. Il pavimento è in cemento lucidato.

A white, metal industrial type stairs leads down from the dining room to the sitting area, which gives access to an open studio. The flooring is in shiny cement.

Un'architettura dal carattere ascetico nella quale dinamicità, trasparenza e leggerezza, ottenute grazie al sapiente gioco di aperture verso l'esterno, creano un felice contrasto con lo spesso muro di cinta in cemento armato a vista che dà all'abitazione l'aspetto di un contenitore protettivo e inviolabile. È la nuova casa in campagna di una giovane coppia tedesca e dei loro due bambini progettata dall'architetto Anna Philipp e dal team Philipphaus, azienda tedesca specializzata nella realizzazione "chiavi in mano" (comprensiva degli arredi su misura) di edifici costruiti con strutture prefabbricate in legno e ottimizzati dal punto di vista ambientale ed energetico.
Per il loro terreno di 1250 mq nella cittadina di Buchen, vicino a Heidelberg, i committenti desideravano un loft con spazi aperti ma, poiché il terreno

Location: Buchen (Oderwald)
Project: Anna Philipp (Philipp Architekten)
Year: 2002
Photo: Oliver Schuster
Superficie: 394 mq
Building system: prefabbricazione a pannelli in legno
Flooring: cemento a vista, parquet, materiale ceramico
Kitchen: Bulthaup
Appliances: Miele
Tapware: Dornbracht (mod. Meta Pur)

La cucina, con il luminoso blocco centrale bianco, ha una grande vetrata scorrevole che affaccia sul giardino, mentre lo spazio pranzo si apre su entrambi i lati dell'edificio.

The kitchen, with its white, luminous central block, has a large siding window looking out onto the garden, while the dining area opens out onto both sides of the building.

dava su una strada a sud-ovest, era importante che la villa fosse al riparo dal traffico e dagli sguardi dei passanti. Per questo motivo l'architetto ha suddiviso la casa in due blocchi distinti: il garage e l'abitazione vera e propria.

Tra questi due corpi di fabbrica, a forma di parallelepipedo, è stato ricavato un patio ricoperto da un tappeto erboso. Il gioco formale degli affacci verso l'esterno si articola in diversi tipi di aperture: le grandi vetrate panoramiche sulla facciata, le finestre scorrevoli, le profonde aperture dei balconi del piano superiore e il passaggio dal patio sulla terrazza. Gli interni, con gli ampi locali alti sei metri su diversi livelli, sono particolarmente sobri ed essenziali. Pavimenti in cemento, grandi vetrate, arredi in metallo realizzati su disegno sottolineano il linguaggio purista dell'allestimento.

La cucina, con il luminoso blocco centrale bianco, ha una grande vetrata scorrevole che affaccia sul giardino, mentre lo spazio pranzo si apre su entrambi i lati dell'edificio. Il living, un semilivello più in basso, è rivolto verso la terrazza a sudest e offre una splendida vista sui campi e sulla città. Una scala di legno massiccio con gradini di vetro retroilluminati conduce al piano superiore, con zona notte e bagni. Una seconda scala in metallo bianco scende dalla sala da pranzo alla zona giorno e da lì a uno studio aperto.

Suggestivi giochi di luci ed ombre caratterizzano i balconi delle camere da letto dei bambini e dei genitori, profondamente incassati nei muri laterali della casa.

A loft in a green area

In Buchen, in the Oderwald area of Germany, there is a house which has been inspired by the Bauhaus style conciliating German pragmatism, structural freedom and vanguard ecological technology

An aseptic type architecture in which dynamism, transparency and lightness, is obtained by the use of clever openings towards the outside, creating a happy contrast with the thick surrounding cement wall, which when viewed from the house has the look of a protective, unbreakable container. This is the new country house of a young German couple and their two children, projected by the architect Anna Philipp and the Philipphaus team, a German company which specializes in making "ready to move into" houses, (including made to measure furniture), these buildings are prefab structures in wood and are optimised from the environmental and energetic point of view.

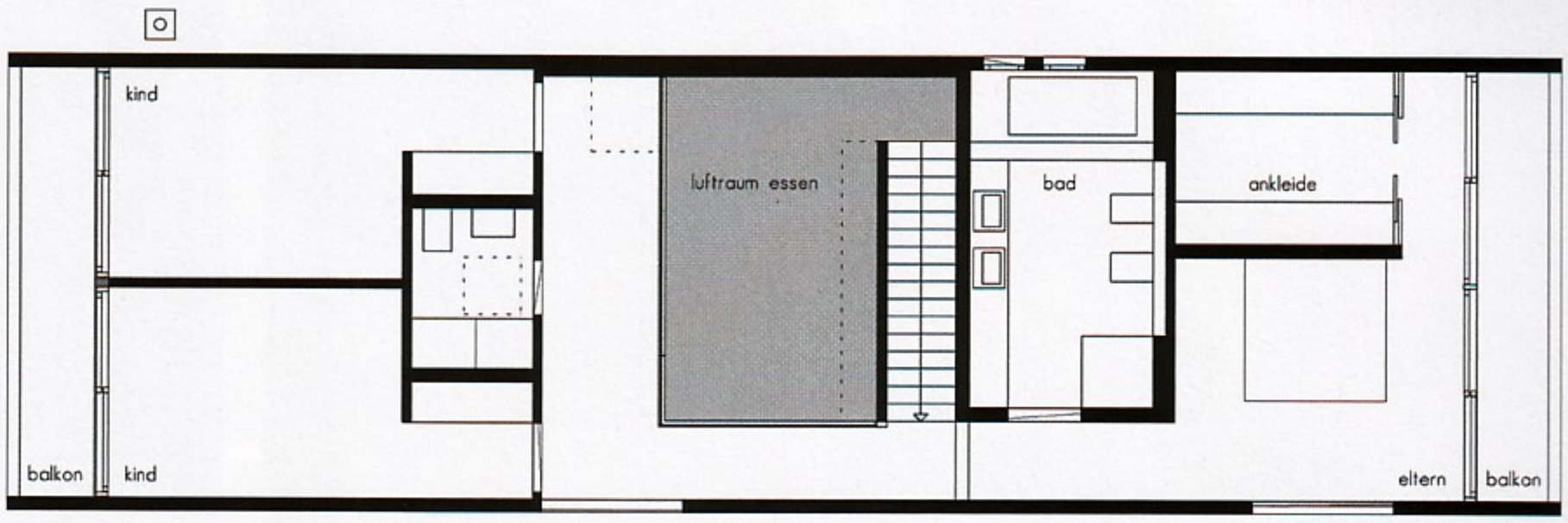
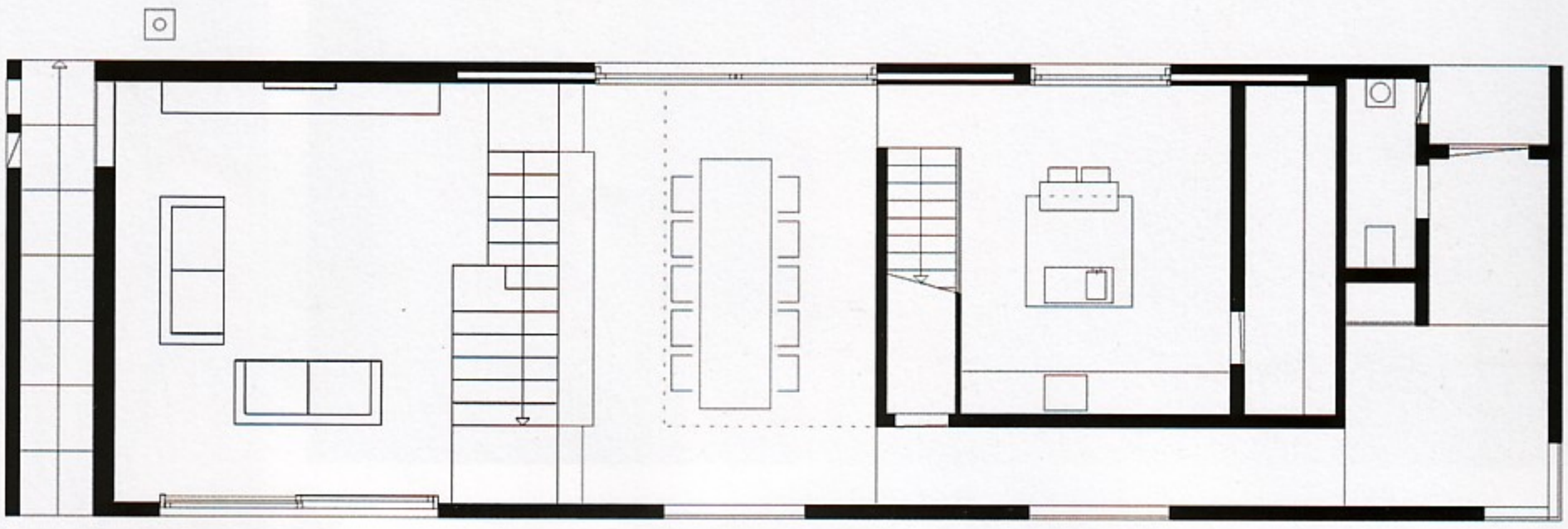
On their land, 1250 sq meters in the little town of Buchen, near Heidelberg, the buyers wanted a loft with open spaces but the land was facing onto a road to the south west, so it was important that the villa would be protected from traffic and passers by.

For this reason the architect divided the house into two distinct blocks: the garage and the living area. Between these two fabricated bodies, in parallelepiped form, a patio was made covered with a grassy carpet.

The formal structure of the external facades is articulated in different types of openings: with large panoramic windows, sliding windows, and the deep opening of the balconies on the upper floor along with the passage from the patio to the terrace. The inside with large rooms some six meters high, on different levels, are particularly sober and essential in style. Cement floors, large windows, designer made metal furnishings emphasize the purist style of the décor.

The kitchen, with its white, luminous, central block, has a large sliding window facing onto the garden, while the dining area opens onto both sides of the building. The living area, on a lower level, is facing the terrace to the south-east offering a splendid view of the fields and town. A heavy wooden stairway with illuminated steps leads to the upper floor, where the night area is located along with the bathrooms. A second stairs in white metal goes down from the dining room to the day zone and from there to an open studio.

Attractive lighting and shade characterizes the balconies of the children and parent's bedroom, deeply encased in the lateral walls of the house.

Nella pagina precedente, il bagno è uno spazio essenziale con pavimento in ceramica scura e sanitari ad incasso (le rubinetterie sono Dornbracht). Nelle immagini successive, gli affacci verso l'esterno si articolano grandi vetrate panoramiche, finestre scorrevoli, aperture con "pilotis" di sapore razionalista.

In the previous page, the bathroom is an essential space with dark ceramic flooring and built in bathroom fittings (taps are from Dornbracht). In the following pictures, the external facades are articulated in big, panoramic, sliding glass windows, with rationalist style 'pilotis' openings.